

Четвёртый урок Lesson Four

Dialogues: A: "That's our cat"
B: "That's a tree!"
Grammar: Frozen *это* constructions
Word order in Russian (Introduction)
Spelling/Sounds: The Russian alphabet

Диалоги

Dialogues

А. Это наша кошка *That's our cat*

Стёпа and his wife (who does not speak) are looking at a photograph. Людa walks up to them.

Людa:	1	Что это?	<i>What is that?</i>
Стёпа:	2	Это фотография.	<i>It's a photograph.</i>
Людa:	3	Кто это? Это ты?	<i>Who's that? Is that you?</i>
Стёпа:	4	Нет, это не я. Это наша кошка. Её зовут Мурка.	<i>No, that's not me. That's our cat. Her name is Murka (Purrer).</i>
Людa:	5	Ой, извини. А это кто? Это твоя мать?	<i>Oh, I'm really sorry. And who's this? Is this your mother?</i>
Стёпа:	6	Нет, это не моя мать. Это моя жена.	<i>No, that's not my mother. That's my wife.</i>
Людa:	7	Ой, извини, ради Бога! А это ваш сын?	<i>Oh, I'm really sorry! And is this your son?</i>
Стёпа:	8 9	Нет, это не наш сын! Это наша собака! Её зовут Белка.	<i>No, that's not our son. That's our dog! Her name is Belka (Whitey).</i>

Б. Это дерево *That's a tree*

Оля and her husband (who does not speak) are looking at a photograph. Яша walks up to them.

Яша:	10	Что это?	<i>What is that?</i>
Оля:	11	Это фотография.	<i>It's a photograph.</i>
Яша:	12	Это твоя сестра?	<i>Is that your sister?</i>
Оля:	13 14	Нет, это не моя сестра. Это мой муж. Его зовут Кóля.	<i>No, that's not my sister. That's my husband. His name is Kolya.</i>
Яша:	15	Извини. А это кто? Это твой брат?	<i>Oh, I'm sorry. And who's that? Is that your brother?</i>
Оля:	16 17	Нет, это не мой брат. Это наша дочь. Её зовут Люба.	<i>No, that's not my brother. That's our daughter. Her name is Lyuba.</i>
Яша:	18	Извини, ради Бога! А это твой отец?	<i>Oh, I'm really sorry! And is this your father?</i>
Оля:	19	Нет, это не мой отец! Это дерево!	<i>No, that's not my father! That's a tree!</i>

Словарь

Vocabulary

1	что	<i>what</i>
1	что это?	<i>what's this/that?; what are those?</i>
2	это [X] (<i>person or thing</i>)	<i>this/that/it is (a)[X]</i>
2	фотография	<i>photograph</i>
3	ты	<i>you (informal singular)</i>
4	нет	<i>no</i>
4	это не [X] (<i>person or thing</i>)	<i>this isn't/that's not/these are not [X]</i>
4	я	<i>I (or me as in 'It's me')</i>
4	наша	<i>our (feminine)</i>
4	кошка (кот is a male cat)	<i>cat</i>
5	ой!	<i>oh!</i>
5	твоя	<i>your (feminine informal – goes with ты)</i>
5	мать	<i>mother (Russians often say мама and it doesn't sound sappy)</i>
6	моя	<i>my (feminine)</i>
6	жена	<i>wife</i>
7	ваш	<i>your (masculine formal – goes with вы – since Люда is addressing two people)</i>
7	сын	<i>son</i>
8	наш	<i>our (masculine)</i>
8	собака	<i>dog (Chewbacca from "Star Wars" is supposedly related to this word)</i>
12	сестра	<i>sister</i>
13	мой	<i>my (masculine)</i>
13	муж	<i>husband</i>
15	твой	<i>your (masculine informal – goes with ты)</i>
15	брат	<i>brother (just think of 'brat')</i>
16	дочь	<i>daughter</i>
18	отец	<i>father (Russians often say папа and it doesn't sound sappy)</i>
19	дерево	<i>tree</i>







4.A 'Frozen έτο' Constructions

Κτο έτο? Έτο (не) Χ (*person / thing*)

By now we've seen that some words change form depending on gender:

	MASCULINE	FEMININE	
Nouns:	наха́л	наха́лка	(Lessons 1-2)
Adjectives:	краси́вый	краси́вая	(Lesson 3)
Possessives:	мой, твой, наш, ваш	моя́, твоя́, наша́, ва́ша	(Lesson 4)

In Lessons 3 and 4, we've seen several constructions containing the word **έτο**, which is roughly equivalent to *that/this/it/these* (depending on the context), and which *never* changes in form. These '**έτο** constructions,' while very common, can be quite tricky. It's best to memorize a few patterns – and there really aren't that many. Here are the ones we've seen so far. (We have varied the English translation *this/that/it*, though, given the correct context, all three are possible.)

QUESTION	POSSIBLE RESPONSES		
Κτο έτο? <i>Who is this?</i>	Έτο я. <i>It's me.</i>	Έτο Саша. <i>This is Sasha.</i>	Έτο мой отец. <i>That's (my) father.</i>
Что έτο? <i>What is that?</i>	Έτο кошка. <i>That's a cat.</i>	Έτο фотография. <i>It's a photo.</i>	Έτο бар. <i>It's a bar.</i>
Έτο твой брат? <i>Is that your brother?</i>	 Да, έτο мой брат. <i>Yes, that's my brother.</i>	 Нет, έτο не мой брат, έτο моя́ мать. <i>No, it's not my brother, it's my mother.</i>	
Έτο дерево? <i>Is this a tree?</i>	 Да, έτο дерево. <i>Yes, this is a tree.</i>	 Нет, έτο не дерево, έτο Же́ня. <i>No, that's not a tree, that's Zhenya.</i>	

We'll refer to this form as '**frozen έμο**'. (Makes a nice dessert.)



Answer the question based on the prompt provided. Answer yes/no questions with "no" and then say who/what the person/thing is :

Example: Κτο έτο? (моя́ сестра́) ⇨ *Έτο моя́ сестра́.*
 Έτο твой отец? (моя́ соба́ка) ⇨ *Нет, έτο не мой отец, έτο моя́ соба́ка.*

1. Κτο έτο? (мой брат)
2. Что έτο? (фотография)
3. Έτο ва́ша мать? (наша́ кошка)
4. Κτο έτο? (я)
5. Что έτο? (бар)
6. Это твоя́ соба́ка? (моя́ жена́)
7. Κτο έτο? (мой сын)
8. Έτο Са́ша? (Ма́ша)
9. Это ты? (дерево)
10. Κτο έτο? (мой муж)
11. Έτο соба́ка? (кошка)
12. Κτο έτο? (Зо́я)



Note: я / *me* is *not* capitalized in Russian (unless, of course, it's at the beginning of a sentence):

Это я.

It's me.

Это не я, это мой брат.

That's not me, that's my brother.

Я красивый парень!

I'm a good-looking guy!

Remember, Russians are very humble (except for the person who uttered the last example), so there's no need to capitalize 'I'.

4.Б Word Order in Russian (Introduction)

Кто это? vs. А это кто?

Note that for variety, Стёпа and Оля, having gotten fed up with asking **кто это?** change the word order to **а это кто?** with no real change in meaning. Word order in Russian is much more flexible than in English. We won't see why this is so until Chapter 3, so for now just take our word on this.



More oral practice

(Today's lesson has less oral practice because of a rather large writing assignment.)



Try to say the word before it is pronounced. You may notice that several of the vowels get 'reduced'. We'll cover this in greater detail in a few lessons. For now do your best to imitate the pronunciation of your instructor and the speakers on the recording. (Words will be read from left to right.)

Канза́с	гимна́стика	балери́на	Му́соргский
студе́нт	студе́нтка	композито́р	Вашингто́н
А́нна Каре́нина	Фра́нция	сала́т	суп
литерату́ра	университе́т	Пра́вда	витами́н
профе́ссор	де́вушка	Непту́н	до свидáния
исто́рия	Пика́ссо	губерна́тор	жира́ф

4.B Русский алфавит - The Russian Alphabet (in the official order)

🎧 Repeat the names of the letters. Note that the italicized letters *z*, *ð*, *m* are quite different from their non-italicized forms.

Letter	<i>Italic</i>	Name of letter	English equivalent
А а	<i>А а</i>	а	a as in <u>fa</u> ther
Б б	<i>Б б</i>	бэ	b
В в	<i>В в</i>	вэ	v
Г г	<i>Г г</i> ←	гэ	g (v)
Д д	<i>Д д</i> ←	дэ	d
Е е	<i>Е е</i>	е	e / ye
Ё ё	<i>Ё ё</i>	ё	o / yo
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	zh as in <u>Z</u> hivago
З з	<i>З з</i>	зэ	z
И и	<i>И и</i>	и	i as in mach <u>i</u> ne
Й й	<i>Й й</i>	и краткое	y as in <u>y</u> es
К к	<i>К к</i>	ка	k
Л л	<i>Л л</i>	эль	l
М м	<i>М м</i>	эм	m
Н н	<i>Н н</i>	эн	n
О о	<i>О о</i>	о	o as in b <u>o</u> rn
П п	<i>П п</i>	пэ	p
Р р	<i>Р р</i>	эр	r (trilled)
С с	<i>С с</i>	эс	s
Т т	<i>Т т</i> ←	тэ	t
У у	<i>У у</i>	у	u as in l <u>u</u> natic
Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф	f
Х х	<i>Х х</i>	ха	(ch as in <u>Ba</u> ch)
Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ	ts as in <u>i</u> ts
Ч ч	<i>Ч ч</i>	чэ	ch as in <u>ch</u> eaр
Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша	sh as in <u>sh</u> oot (back in mouth)
Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща	sh as in fr <u>esh</u> <u>sh</u> eets (long & forward in mouth)
Ъ ъ	<i>Ъ ъ</i>	твёрдый знак	hard sign (see Lesson 5)
Ы ы	<i>Ы ы</i>	ы	i in b <u>i</u> t
Ь ь	<i>Ь ь</i>	мягкий знак	soft sign (see Lesson 5)
Э э	<i>Э э</i>	э (оборóтное)	e as in b <u>e</u> t
Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю	u / yu
Я я	<i>Я я</i>	я	a / ya

4-й урок – Домашнее задание

Writing Russian – For Class



Exercise 1 Copy each letter 4-5 times. And be sure to pay attention to the notes!

а _____ А _____

б _____ Б _____

в _____ В _____

г _____ Г _____

д _____ Д _____

е _____ Е _____

ё _____ Ё _____

ж _____ Ж _____

з _____ З _____

и _____ И _____

й _____ Й _____

к _____ К _____

л _____ Л _____

Note: both л and Л must start with a hook

Четвёртый урок

Домашнее задание

м *Note: both m and M must start with a hook*

.....

н

.....

о

.....

п

.....

р

.....

с

.....

т

.....

у

.....

ф

.....

х

.....

ц

.....

ч

.....

ш Note: w and W start at the top, finish at the bottom!

.....

щ

.....

М *Note: touch the bottom line in all 3 places*

.....

Н

.....

О

.....

П

.....

Р

.....

С

.....

Т

.....

У

.....

Ф

.....

Х

.....

Ц

.....

Ч

.....

Ш

.....

Щ

.....

4-й урок – Домашнее задание

Ь *No capital - never at the beginning of a word*

Ы *No capital - never at the beginning of a word.*

Ь *No capital - never at the beginning of a word*

Э

Э

Ю

Ю

Я *Note: both я and Я must start with a hook*

Я



Exercise 2 Copy the following words and phrases:

лимон (*lemon*)

Гоголь (*the writer*)

Америка

Чайковский (*the composer*)

Это я.

Это наша кошка.

Меня зовут (*write in your name*).

check this out: лишишь (*you deprive*)